



**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**  
Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**

Trial Chamber  
Chambre de première instance

<b>ឯកសារដើម</b>
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): ..... 23 / 12 / 2016 .....
ម៉ោង (Time/Heure):..... 09:30 .....
ករណី/Case File Officer/L'agent chargé du dossier:..... <b>SANN RANA</b> .....

**WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS**

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

6 December 2016

Substantive Hearing on evidence- Day 488

Prepared by:

Mrs. SE Kolvuthy and Ms. Maddalena GHEZZI

<b>Attendance Record</b>
<b>Before:</b> Judge NIL Nonn (President); Judge YA Sokhan; Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge YOU Ottara; Judge Claudia FENZ.
<b>Reserve Judges:</b> Judge THOU Mony (Reserve); Judge Martin KAROPKIN (Reserve).
<b>Greffiers:</b> Mrs. SE Kolvuthy; Ms. Maddalena GHEZZI.
<b>OCP:</b> Ms. SONG Chorvoïn; Mr. SENG Leang; Mr. Dale LYSAK; Mr. Vincent DE WILDE D'ESTMAEL.
<b>Accused:</b> Mr. NUON Chea (from the holding cell); Mr. KHIEU Samphan.
<b>Defence for the Accused Nuon Chea:</b> Mr. SON Arun; Mr. LIV Sovanna Mr. Victor KOPPE.
<b>Defence for the Accused Khieu Samphan:</b> Mr. KONG Sam Onn; Ms. Anta GUISSÉ.
<b>Standby Counsel for the Accused Khieu Samphan:</b> Ms. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS.
<b>Civil Parties:</b> Mr. PICH Ang; Ms. Marie GUIRAUD; Mr. LOR Chunthy; Mrs. SIN Soworn; Mr. VEN Pov.
<b>Witnesses:</b> 2-TCW-920 (Category A Witness); Mr. NUON Trech (2-TCW-1060)
<b>Others:</b> Mr. UCH Arun (Court Officer); Mrs. SOUR Sotheavy (Associate Court Officer); Ms. PICH Charkya; Mr. NOU Monoroath; Ms. YOUS Sereyroth; Mrs. SAM Makara (Transcribers); Ms. Anne-Catherine STANDAERT (Trial Chamber Intern).

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 9:00	Finish time: 16:05
Recess am	Start time: 10:20	Finish time: 10:35
Recess	Start time: 11:40	Finish time: 13:35
Recess pm	Start time: 14:40	Finish time: 15:00
	Total Court Time:	4 hours and 35 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of Hearing and report on attendance of the Parties	Trial Chamber, Greffier	9:01	9:04
NUON Chea Defence Request to follow the proceedings from the holding cell	Trial Chamber	9:04	9:05
Hearing of Witness 2-TCW-920 (Category A Witness)	Trial Chamber Co-Prosecutors	9:08 9:16	9:15 11:36
Hearing of Witness 2-TCW-1060 (Mr. TES Trech)	NUON Chea Defence Co-Prosecutors	13:34 14:19	14:18 16:04

### Summary of Proceedings

#### Opening of hearing and report on attendance of the Parties

The President opened the proceedings and the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present except for the International Lead Co-Lawyer for the Civil Parties, Marie GUIRAUD who was absent during the first session for personal reasons. The accused NUON Chea was present in the holding cell.

#### NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell

The Trial Chamber granted NUON Chea's request to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.

#### Hearing of Witness 2-TCW-920 (Category A Witness)

The Co-Prosecutors put questions Witness 2-TCW-920. The other Parties had no questions.

#### Hearing of Witness NUON Trech (2-TCW-1060)

Questions were put to witness 2-TCW-1060 by the NUON Chea Defence and the Co-Prosecutors.

### Reclassified Documents

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
-------	---------	-------------------------	-------	-------	------------------	--------------------	-------------------

E3/7353	D159/5.16	00298840- 00299084 00779288- 00779322 00823120- 00823144	[Partial T.] Confession of Chan Oeun, Secretary, Mongkulbori District, Sector 3	P	/	/	/
E3/1942		00040022- 00040025 00183854- 00183856 00870453- 00870457	Name list of prisoners interrogated by Documentation group	P	00040024	00183855	00870455
E3/7537	19.198	00019461- 00019468	Biography of Tes Ol aka Pheak, Medical staff, Company 2, battalion 314, division 310	P	00019461- 00019468	/	/
E3/5497	D231/25	00343722- 00343728 00345956- 00345962 00411788- 00411794	[Corrected 1] Written Record of Interview of YOEUN Sâmbau យ៉ៀន សំបូរ	P	00343724- 00343726	00345959 00345960	00411791- 00411792 00411790
E3/2132	D312.1.44	00090122- 00090134 00182876- 00182891 00842819- 00842831	S-21 Execution Log entitled "List of Military Division smashed on 10 June 1977	P	00090122	00182876	00842819
E3/8063.95	D108/32.2- P0095	00005332	S-21, Photograph	P	00005332		
E3/8055	D369/39	00532784- 00532791 00519581- 00519587 00609201- 00609207	Rapport of the Execution of Rogatory Letter dated 08-04- 2010: Site Identification Report	P	00532787 00532788	00519583 00519584	00609203 00609204
E3/7537	19.198	00019638- 00019658 00251247- 00251264 00290995- 00291017	DC-Cam: Interview with Tes Ol aka Pheak or Tes Trich	P	00019647 00019648 00019651	00251254 00251255 00251258	00291004- 00291006 00291009 00291010

## Other Documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
-------	---------	-------------------------	-------	-------	------------------	--------------------	-------------------

E3/9473	E319/12.3.10	00945415- 00945425 00976955- 00976968 00967261- 00967273	[Corrected 1] Written record of witness interview of [redacted]	C	00945416 00945417 00945418 00945419 00945421 00945422	00976956 00976957 00976960 00976963 00976964	00967262 00967263 00967265 00967266 00967268 00967269
E3/9084	E305/13.23.375	00057633- 00057716 Draft English version 01347940- 01348014	Statement of [redacted] (DC- Cam)	C	0057650 0057640 0057670 0057676 0057677 0057713 0057680 0057692 0057656	P 23, 18, 48, 54, 97, 60, 74, 30	01347956 01347947 01347974 01347979 01347980 01348011 01347983 01347961 01347962
E3/10762	/	00923733- 00923752 01066786- 01066804	Transcript of interview of [redacted]	C	00923746 00923747	01066799 01066800	/
E3/2285	D108/26.86	00009067- 00009317 00873122- 00873671	List of prisoners	P	00009307 00009304	00873644 00873637	/
E3/7372	D159/5.77	00231379- 00231400 00776198- 00776224 00795826- 00795847	Confession of Ran Chet alias Kou, deputy secretary of sector 3, NW zone	P	/	/	/
E3/1558	D43/IV	00174501- 00174543 00224130- 00224130 00269783- 00269783	575bbkkh Colour copy Excerpt of Confession of Men Chun alias Hoeng	P	/	/	/
E3/4202	/	00858214- 00858410 00757471- 00757568 00849349- 00849484	Book by GINA Chon and THET Sambath entitled "Behind the killing fields: a Khmer Rouge leader and one of his victims"	P	00858336 00858337 00858340	00757530 00757531	00849433 00849434 00849435 00849436
E3/5263	D166/71	00270176- 00270180 00282222- 00282225 00283347- 00283351	Written Record of Interview of SRENG Thi	P	00270179	002822225	00283350

E3/7877	D231/24	00342434- 00342438 00346976- 00346980 00411782- 00411787	Written Record of Interview of TES Trech ទេស ត្រីច	P	00342436 00342437	00346978 00346979	00411784- 00411786
E3/2592	D175/3.30	00230380- 00230385 00887709- 00887717 00923056- 00923066	Name list of prisoners of Division 31 section entry from 9-30/6/77	P	00230380	00887709 00887710	00923056 00923057
E3/8041	D116/194	00384436- 00384450 00378431- 00378446 00386566- 00386582	Report of the Execution of Rogatory Letter dated 21-04- 2009: Site Identification Report	P	00384449	00378445	00386581
E3/2474	D159/5.50	00304369- 00305063 00766158- 00766320 00761628- 00761745	[Partial T.] Confession of Men Chun alias Hing, secretary of sector 5, NW Zone	P	/	/	/

**Oral Orders/Decisions:**

- Order authorizing the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceeding. (9:05)
- Order to take the two accused, NUON Chea and KHIEU Samphan, back to the detention facility and have them returned to attend the proceedings on Wednesday 7 December 2016 before nine o'clock. (16:04)

**Order for Adjournment of Hearing**

The hearing will Resume on Wednesday 7 December 2016 at 9:00am *SR*



Phnom Penh, 6 Dec 2016  
Greffe  
Mrs. SE Kolvuthy — Ms. Maddalena GHEZZI